

ANNEX 30 of the Practical Handbook = Annex 3 of the Visa Code Handbook

ANNEX 03

**LIST OF SCHOOL PUPILS TRAVELLING IN THE FRAMEWORK OF A SCHOOL
EXCURSION WITHIN THE EUROPEAN UNION**

BELGIUM

Liste des participants

à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne

Nom de l'école:													
Adresse de l'école:													
Destination et durée du voyage:													
Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe:													
<p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">Lieu</td><td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">Date</td></tr><tr><td style="border-top: 1px solid black; text-align: center;">Cachet de l'école</td><td style="border-top: 1px solid black; text-align: center;">Le/La directeur/trice</td></tr></table>			Lieu	Date	Cachet de l'école	Le/La directeur/trice	<p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) (!).</p> <table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">Lieu</td><td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">Date</td></tr><tr><td style="border-top: 1px solid black; text-align: center;">Cachet du service</td><td style="border-top: 1px solid black; text-align: center;">L'Autorité chargée des questions relatives aux étrangers</td></tr></table>			Lieu	Date	Cachet du service	L'Autorité chargée des questions relatives aux étrangers
Lieu	Date												
Cachet de l'école	Le/La directeur/trice												
Lieu	Date												
Cachet du service	L'Autorité chargée des questions relatives aux étrangers												
Numéro	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité								
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													

Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) (!):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(!) Cette partie ne doit être complétée que par les États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.

BIJLAGE

REIZIGERSLIJST

voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de school:					
Adres van de school:					
Reisdoel en -periode:					
Naam (Namen) van de begeleidende leerkracht(en):					
De juistheid van bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd. _____ Plaats: _____ Datum: _____			De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd de (naam van de Staat) (!) weer binnen te reizen. _____ Plaats: _____ Datum: _____		
Stempel		Het schoolhoofd		Stempel	
				De Dienst Vreemdelingenzaken	
Nr.	Naam	Voornaam	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto) (!):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(!) Alleen bestemd voor Lid-Staten van verblijf die deze lijst als reisdocument gebruiken.

CZECH REPUBLIC

SEZNAM CESTUJÍCÍCH na školní výlet v rámci Evropské unie
LISTE DES VOYAGEURS participant au voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne
LIST OF PARTICIPANTS of a school trip within the European Union

025133

Název školy / Nom de l'établissement scolaire / Name of school

Adresa školy / Adresse de l'école / Address of school

Účel a délka pobytu / Motif et durée du voyage / Purpose and length of trip

Jméno(a) a příjmení doprovázejícího(ch) učitele(u) / Prénom(s) et nom de l'enseignant (des enseignants) accompagnateurs / Name(s) of accompanying teacher(s)

Správnost uvedených údajů je ověřena. Osoby oprávněné k výchově nezletilé osoby daly souhlas k její účasti na výletě.
 Les indications mentionnées sont certifiées exactes. Les personnes ayant à leur charge la personne mineure ont donné leur consentement à sa participation au voyage.
 The accuracy of data given is verified. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.

Tímto se potvrzuje, že následující údaje o cestujících, kteří nejsou státními příslušníky žádného členského státu EU, jsou správné. Cestující jsou oprávněni se vrátit do České republiky. *)
 Par la présente sont certifiées exactes les données mentionnées ci-dessous concernant les voyageurs qui ne sont pas ressortissants d'aucun des pays membres de l'Union européenne. Les voyageurs ont le droit de retourner en République tchèque. *)
 The accuracy of the following data on the participants, non-EU Member States nationals, is hereby confirmed. The participants are authorized to re-enter the Czech Republic. *)

Misto / Lieu / Locality **Datum /** Date / Date **Misto /** Lieu / Locality **Datum /** Date / Date

Úřední razítko / Cachet officiel / Official stamp **Ředitel(ka) /** Directeur/Directrice de l'établissement scolaire / Headmaster (mistress) **Úřední razítko /** Cachet officiel / Official stamp **Cizinecký úřad /** Office des étrangers / Aliens' Authority

Pořadové číslo Numéro d'ordre Serial Number	Příjmení Nom Surname	Jméno Prénom First name	Misto narození Lieu de naissance Place of birth	Datum narození Date de naissance Date of birth	Státní příslušnost Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Prostor pro fotografie (pro cestující bez dokladu totožnosti obsahujícího fotografii) / Espace pour apposer les photographies (concerne les participants non munis d'une pièce d'identité portant leur photographie) / Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

*) Tuto část vyplní jen ty členské státy, které tento seznam použijí jako cestovní doklad.
 *) Cette partie est à remplir uniquement par les pays membres qui utiliseront cette liste comme document de voyage. / *) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

DENMARK



**Udlændinge- og
Integrationsministeriet**

Udlændingestyrelsen

Liste over rejsende for skolerejser inden for Den Europæiske Union Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne List of travellers for school trips within the European Union

Skolens navn Nom de l'école / Name of school					
Skolens adresse Adresse de l'école / Address of school					
Rejsemål Destination / Destination					
Ud- og hjemrejsedato Durée du voyage / Duration of journey					
De(n) ledsagende lærer(e)s navn(e) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)					
<p>Det attesteres hermed, at de afgivne oplysninger er korrekte. De medrejsende mindreåriges forældre/værger har hver især givet deres samtykke til deltagelsen i rejsen. Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation. This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.</p> <p style="text-align: center;">_____ Sted/Lieu/Place</p> <p style="text-align: center;">_____ Dato/Date/Date</p> <p>Stempel Cachet official Official stamp</p> <p style="text-align: center;">_____ Skolelederen La Direction de l'école Head of School</p>		<p>Det attesteres hermed, at de nedenfor anførte oplysninger om de medrejsende, der ikke er statsborgere i en EU-medlemsstat, er korrekte. De medrejsende er berettigede til at rejse ind i Danmark igen. L'exactitude des renseignements ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner au Danemark. This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU member states. The travellers have the right to re-enter Denmark.</p> <p style="text-align: center;">_____ Sted/Lieu/Place</p> <p style="text-align: center;">_____ Dato/Date/Date</p> <p style="text-align: center;">_____ Udlændingemyndigheden L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Aliens registration office</p>			
løb.nr. Nº No.	Efternavn Nom Surname	Fornavn Prénom First name	Fødested Lieu de naissance Place of birth	Cpr-nr. Numéro d'inscription au répertoire (NIR) Civil Registration No	Nationalitet Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Plads til fotos (for rejsedeltagere uden eget pas/rejselegitimation) / Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité / Portant leur photographie) / Place for photographs (for travellers without own identity card with photograph)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

4-001 (11/21-11/21)

Vejledning om anvendelse af liste over rejsende for skolerejser inden for EU

Liste over rejsende for skolerejser inden for EU – en såkaldt skolerejseliste – kan benyttes af en skole, der på en skolerejse ønsker at medtage elever, der ikke er EU-statsborgere, men som har opholdstilladelse i Danmark. Ordningen indebærer, at skolen kan medtage elever på et kort ophold eller gennemrejse i et eller flere EU-medlemslande og Schengenlande, uden at eleverne behøver visum, selvstændigt gyldigt pas eller en tilbagerejsetilladelse.

Betingelser

Betingelserne for anvendelse af skolerejselisten er følgende:

- 1) Listen er kun for elever, der ikke er EU-statsborgere, men som har opholdstilladelse i Danmark.
- 2) Kun elever i alderen ca. 6 til 22 år kan påføres listen.
- 3) Skolerejsen skal omfatte en gruppe af elever fra en skole inden for det almene skolesystem. Det kan være fx folkeskoler (samt privatskoler og efterskoler på samme niveau), gymnasieskoler, gymnasiale uddannelsessteder, fx HF, HHX, HTX og EUX, tekniske skoler, erhvervsskoler m.v.
- 4) Gruppen af elever på skolerejsen skal ledsages af en lærer fra den pågældende skole.
- 5) Læreren skal på skolerejsen medbringe dokumentation for opholdets formål og omstændigheder, dvs. en redegørelse for formålet med opholdet (turisme, udveksling, undervisning), transportform (tog, bus, skib, fly), indkvarteringssted og -type (lejrskole, vandrehjem, hotel) samt det samlede antal deltagende skoleelever (både danske og udenlandske).
- 6) Listen kan kun benyttes til rejse i de EU-medlemslande og Schengenlande, der er omfattet af ordningen, og kun til gennemrejse eller et kort ophold (højest 30 dage).

Hvis eleven <u>har</u> et selvstændigt gyldigt pas	Hvis eleven <u>ikke har</u> et selvstændigt gyldigt pas
<p>Medbringer eleven et selvstændigt gyldigt pas på skolerejsen, fungerer skolerejselisten som visum for eleven.</p> <ol style="list-style-type: none">1) Listen udfyldes med elevens navn, cpr-nummer, fødested og nationalitet.2) Skolelederen udfylder skolerejselistens rubrikker med skolens navn, adresse, rejsemål, rejsedatoer samt navne på de ledsagende lærere og attesterer med sin underskrift og skolens stempel, at de anførte oplysninger er korrekte.3) Listen skal <u>ikke</u> indsendes til attestering af Udlændingestyrelsen.4) Ud over skolerejselisten medbringes elevens pas på skolerejsen. <p>Bemærk: Har eleven selvstændigt gyldigt pas og dansk opholdstilladelse enten i form af en opholdssticker i passet eller et opholdskort, kan eleven rejse i Schengen-området uden at være opført på en skolerejseliste.</p>	<p>Hvis eleven ikke har et selvstændigt gyldigt pas, fungerer listen både som visum, pas og tilbagerejsetilladelse for eleven.</p> <ol style="list-style-type: none">1) Listen udfyldes med elevens navn, cpr-nummer, fødested og nationalitet.2) Listen forsynes med et pasfoto af eleven, der lever op til kravene til pasfoto - se eksempler på www.politi.dk. Pasfotoet klipses fast.3) Skolelederen udfylder skolerejselistens rubrikker med skolens navn, adresse, rejsemål, rejsedatoer samt navne på de ledsagende lærere og attesterer med sin underskrift og skolens stempel, at de anførte oplysninger er korrekte.4) Listen indsendes til attestering af Udlændingestyrelsen.

Særligt om rejser til EU-landene som ikke er en del af Schengenområdet

Bulgarien, Cypern, Irland, Kroatien og Rumænien er ikke en del af Schengenområdet. Ved rejser til disse fem lande skal Udlændingestyrelsen attestere skolerejselisten uanset om eleven har selvstændigt gyldigt pas.

Attestering af skolerejselister

Skolerejselister, der skal attesteres, indsendes til Udlændingestyrelsen, Farimagsvvej 51A, 4700 Næstved.

Der må påregnes en ekspeditionstid på omkring 14 dage. Udlændingestyrelsen returnerer efter attesteringen listen til skolen. Listen kan kun anvendes til én skolerejse. Efter endt rejse skal skolerejselisten indsendes til Udlændingestyrelsen.

Der kan findes yderligere oplysninger om skolerejselisterne på www.nyidanmark.dk.

GERMANY

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union

000000

Bezeichnung der Schule / Nom de l'école / Name of school
Anschrift der Schule / Adresse de l'école / Address of school
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Purpose and length of trip
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)

<p>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p> <p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under -age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</p> <p>Ort Lieu Locality</p> <p>Datum Date Date</p> <p>Dienstsiegel Die Schulleitung Cachet de l'école Le/La directeur/trice Official stamp Headmaster (mistress)</p>	<p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *)</p> <p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) _____ . *)</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State*). _____ . *)</p> <p>Ort Lieu Locality</p> <p>Datum Date Date</p> <p>Dienstsiegel Die Ausländerbehörde Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Official stamp Aliens' Department</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ifd. Nr. Numéro Serial Number	Name Nom Name	Vorname Prénom First name	Geburtsort Lieu de naissance Place of birth	Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reisetilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) *):
 Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) *)
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) *)

1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	

Bundesdruckerei Art.-Nr. 10120

*) **Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.**
 *) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.
 *) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

ESTONIA

Euroopa Liidu siseste kooliekskursioonide REISIJATE NIMEKIRI *List of travellers*

Kooli nimetus: Name of school:					
Kooli aadress ja kontakttelefon: Address of school and contact phone:					
Reisi eesmärk ja kestus: Purpose and length of trip:					
Kinnitan andmete õigsust. Kõigi alaealiste õpilaste hooldajad on igal üksikjuhul andnud nõusoleku nende osalemiseks reisil. <i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i>					
Koht <i>Locality</i>			Kuupäev <i>Date</i>		
Ametlik tempel <i>Official stamp</i>			Kooli direktor <i>Headmaster (mistress)</i>		
Jrk nr <i>Serial number</i>	Perekonnanimi <i>Surname</i>	Eesnimi <i>First name</i>	Sünnikoht <i>Place of birth</i>	Sünniaeg <i>Date of birth</i>	Kodakondsus <i>Nationality</i>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

SPAIN

Nombre del colegio:					
Dirección:					
Destino y fechas del viaje:					
Nombre del(de los) profesor(es) acompañante(s):					
<p>Certifico la exactitud de los datos facilitados. Los padres o tutores de los alumnos menores de edad han autorizado la participación de éstos en el viaje.</p>			<p>Certifico por la presente la exactitud de los datos que figuran a continuación referentes a las personas que no son nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea. Los miembros del grupo están autorizados a volver a entrar en (nombre del Estado).</p>		
_____		_____		_____	
Lugar		Fecha		Lugar	
Sello		El/La directora/a		Sello	
				El servicio de inmigración	
Nº de serie	Apellido(s)	Nombre(s)	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Nacionalidad
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espacio para fotografías (para las personas que carecen de *documento de identidad* con fotografía) (1):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(1) Únicamente deberán completar esta sección los Estados miembros que utilicen la presente lista como documento de viaje.

FRANCE

LISTE des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
LISTE DER REISENDEN für Schulfreisen innerhalb der Europäischen Union
LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

Nom de l'école / Bezeichnung der Schule / Name of school.
Adresse de l'école / Anschrift der Schule / Address of school.
Destination et durée du voyage / Reiseziel und -zeitraum / Purpose and length of trip.
Nom(s) du/des professeurs accompagnant(s) le groupe / Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teachers.

<p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <p><small>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</small></p> <p><small>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</small></p> <p>Lieu: _____ Date: _____ <small>Ort Datum</small> <small>Locality Date</small></p> <p>Cachet de l'école Le/La directeur/trice</p> <p><small>Dienststempel Die Schulleitung</small></p> <p><small>Official stamp Head of school</small></p>	<p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État): _____ *)</p> <p><small>Die Richtigkeit der nachfolgend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *)</small></p> <p><small>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State).</small> _____ *)</p> <p>Lieu: _____ Date: _____ <small>Ort Datum</small> <small>Locality Date</small></p> <p>Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers</p> <p><small>Dienststempel Die Ausländerbehörde</small></p> <p><small>Official stamp Aliens department</small></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

N° <small>Id. Nr. No.</small>	Nom <small>Name Surname</small>	Prénom <small>Vorname First name</small>	Lieu de naissance <small>Geburtsort Locality of birth</small>	Date de naissance <small>Geburtsdatum Date of birth</small>	Nationalité <small>Staatsangehörigkeit Nationality</small>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Apposer ici les photographies des participants non munis d'une pièce d'identité (portent leur photographie) *) :
Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) *)
Space for photographs (for travellers without own pass with photographs) *)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

5 096232-FHF-13
IMPRIMERIE NATIONALE

*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.
*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
*) This part shall only be completed by member States which use this list as travel document.

ITALY

ELENCO DEI PARTECIPANTI
a viaggi scolastici all'interno dell'Unione europea

Nome della scuola:					
Indirizzo:					
Scopo e durata del viaggio:					
Nome(i) dell'(degli) accompagnatore(i):					
Si certifica l'esattezza dei dati forniti. I genitori (o chi ne fa le veci) degli allievi minorenni hanno autorizzato la loro partecipazione al viaggio. _____ _____ Luogo Data Timbro d'Ufficio _____ Il Direttore(trice)			Si certifica l'esattezza dei dati forniti per i partecipanti al viaggio che non sono cittadini di uno Stato membro dell'Unione. I partecipanti al viaggio sono autorizzati a rientrare in (norme dello Stato) (*) _____ _____ Luogo Data Timbro d'Ufficio _____ Ufficio Stranieri		
N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Cittadinanza
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Spazio per le fotografie (per i partecipanti sprovvisti di carta d'identità con fotografia) (*)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(*) questa parte deve essere compilata unicamente dagli Stati Membri che usano il presente elenco come documento di viaggio

LATVIA

Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
List of travellers for school trips within the European Union
Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne

000000 ✨

Izglītības iestādes nosaukums / Name of school / Nom de l'école						
Izglītības iestādes adrese / Address of school / Adresse de l'école						
Ceļojuma mērķis un ilgums / Purpose and length of trip / Destination et durée du voyage						
Pavadošā pedagoga(-u) vārds(-i) un uzvārds(-i) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe						
<p>Sniegto datu pareizības apstiprinājums. Nepilngadīgo izglītojamo vecāki vai aizbildņi par katru nepilngadīgo izglītojamo atsevišķi ir devuši piekrišanu viņa dalībai ceļojumā.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under – age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</p> <p>La confirmation de la conformité des données déclarées. Les parents ou les tuteurs des mineurs qui vont faire l'enseignement ont donné pour chaque mineur à part l'acceptation de son participation dans le voyage.</p>				<p>Datu par ceļotājiem, kuri nav Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņi, pareizības apstiprinājums. Ceļotājiem ir atļauts atgriezties Latvijas Republikā.</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to the Republic of Latvia.</p> <p>La confirmation de la conformité des données sur les voyageurs qui ne sont pas les citoyens d'un des pays membres de l'Union Européenne. Les voyageurs ont le droit de retourner en République de Lettonie.</p>		
Vieta Locality Lieu		Datums Date Date		Vieta Locality Lieu		Datums Date Date
Z.v. Official stamp Cachet du service				Z.v. Official stamp Cachet du service		
Izglītības iestādes direktors Headmaster (mistress) Le/La directeur/trice				Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes nodaļas amatpersona Official of the division of the Office of Citizenship and Migration Affairs Fonctionnaire de la section du Département d'immigration et de citoyenneté.		
Nr.p.k. Serial Number Numero	Uzvārds(-i) Name Nom	Vārds(-i) First name Prénom	Dzimšanas vieta Place of birth Lieu de naissance	Dzimšanas datums Date of birth Date de naissance	Pilsonība Nationality Nationalité	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						

MALTA

Lista ta' vjaġġaturi għal vjaġġi tal-iskola fl-Unjoni Ewropea
List of travellers for school trips within the European Union

00000000

Isem tal-iskola / Name of school:					
Indirizz tal-iskola / Address of school:					
Skop u tul tal-vjaġġ / Purpose and length of trip:					
Isem (ismijiet) tal-għalliem(a) li qed jakkompanjawhom / Name(s) of accompanying teacher(s):					
L-akkuratezza tad-data mogħtija hija konfirmata. Il-persuni responsabbli għat-tfal tal-iskola li huma taħt l-età taw il-kunsens tagħhom għall-partecipazzjoni tagħhom fil-vjaġġ f'kull każ individwali.			Il-precizjoni tad-data li ġejja dwar dawki li qed jivvjaġġaw li m'humliex ċittadini ta' Stat Membru tal-UE hija għalhekk ikkonfirmata. Vjaġġaturi huma awtorizzati li jergghu jidhru Malta.		
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.			The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to Malta.		
Lokallità: Locality:		Data: Date:	Lokallità: Locality:		Data: Date:
Timbru uffiċjali: Official stamp:			Timbru uffiċjali: Official stamp:		
Kap tal-iskola: Head of school:			Dipartiment tal-Istranġeri: Aliens' Authority:		
Nru tas-serje Serial number	Kunjom Surname	Isem Name	Post tat-twelid Place of birth	Data tat-twelid Date of birth	Nazzjonalità Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Post għar-ritratti (għal vjaġġaturi minghajr dokumenti ta' identità bir-ritratt) ⁽¹⁾
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) ⁽¹⁾

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Din il-parti għandha tintela biss minn dawn l-Istati Membri li qed jżaw din il-lista bħala dokument tal-ivvjaġġar.
⁽¹⁾ This part to be completed only by those Member States using the list as travel document.

THE NETHERLANDS

Model M7 Reizigerslijst voor schoolreizen

Reizigerslijst

Voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de School

Adres van de School

Reisdoel en -periode

Naam (namen) van de begeleidende leerkracht(en):

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____

De juistheid van de bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.

Plaats: _____ Datum: _____
Stempel: _____ Het Schoolhoofd: _____

De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de EU zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd Nederland weer binnen te reizen,

Plaats: _____ Datum: _____
Stempel: _____ De IND _____

Achternaam	Voona(a)m(en)	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1	_____	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____	_____
5	_____	_____	_____	_____
6	_____	_____	_____	_____
7	_____	_____	_____	_____
8	_____	_____	_____	_____
9	_____	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____	_____

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto)

- 1 2 3 4 5

- 6 7 8 9 10

AUSTRIA

LISTE DER REISENDEN für Schulklassen innerhalb der Europäischen Union
 LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
 LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union

000005

Bezeichnung der Schule / *Nom de l'école* / *Name of school*

Anschrift der Schule / *Adresse de l'école* / *Address of school*

Reiseziel und -zeitraum / *Destination et durée du voyage* / *Trips and length of trip*

Reisezeit (des oder) begleitenden Lehrkräfte / *Durée des périodes d'accompagnement à l'école* / *Duration of accompanying teachers*

Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der teilnehmenden nichtminderjährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. Les informations données sont certifiées exactes. Pour participer à une excursion les parents des participants mineurs ont donné leur accord à la participation. The accuracy of data given is confirmed. The parents of under age pupils have consented to their participation in such educational trips.

Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu minderjährigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedsstaats sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiederreise nach Österreich berechtigt. Les données des participants mineurs n'étant pas ressortissants de l'un des États de l'UE à destination de l'Autriche sont certifiées exactes. Les participants sont admis à retourner en Autriche. The accuracy of the data for minors on their travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are permitted to re-visit Austria.

Ort / <i>City</i> / <i>Locality</i>		Datum / <i>Date</i> / <i>Day</i>		Ort / <i>City</i> / <i>Locality</i>		Datum / <i>Date</i> / <i>Day</i>	
Dienstort(e) / <i>Official name</i>		Der (Die) Schulleiter(in) / <i>Teacher responsible</i> / <i>Responsible teacher</i>		Dienstort(e) / <i>Official name</i>		Die Ausländerbehörde / <i>Authority charged the question relating the foreign travel documents</i>	
Nr. Nr. / <i>Serial Number</i>	Name / <i>Name</i> / <i>Surname</i>	Vorname / <i>First name</i> / <i>Forename</i>	Geburtsort / <i>Place of birth</i>	Geburtsdatum / <i>Date of birth</i> / <i>Date of birth</i>	Staatsangehörigkeit / <i>Nationality</i> / <i>Nationality</i>		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

MUSTER

Raum für Lichtbilder (für ReiseleiterInnen ohne eigenes Lichtbildausweis) / *Espace de les photographies des participants des lieux d'origine (pas de photographier)* / *Room for photographs for teachers without ID documents with photograph*

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

1) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reiseokument nutzen.
 2) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent la liste comme document d'un voyage.
 3) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

POLAND
LISTA PODRÓŻUJĄCYCH
dla wycieczek w Unii Europejskiej

<u>Nazwa szkoły:</u>					
<u>Adres szkoły:</u>					
<u>Cel i długość podróży:</u>					
<u>Imię / imiona i nazwisko/a nauczyciela/i towarzyszących:</u>					
<u>Dokładność podanych informacji jest potwierdzona. Opiekunowie uczniów niepełnoletnich zgodzili się uczestniczyć w wycieczce w każdym indywidualnym przypadku.</u>			<u>Dokładność następujących danych podróźnych niebędących obywatelami Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej jest potwierdzona. Podróżujący są upoważnieni do powtórnego wjazdu do (nazwa państwa)¹</u>		
_____		_____		_____	
<u>Miejscowość</u>		<u>Data</u>		<u>Miejscowość</u>	
_____		_____		_____	
<u>Stempel urzędowy</u>		<u>Dyrektor Szkoły</u>		<u>Stempel urzędowy</u>	
_____		_____		<u>Dział ds. cudzoziemców</u>	
_____		_____		_____	
<u>Numer seryjny</u>	<u>Nazwisko</u>	<u>Imię</u>	<u>Miejsce urodzenia</u>	<u>Data urodzenia</u>	<u>Obywatelstwo</u>
<u>1</u>					
<u>2</u>					
<u>3</u>					
<u>4</u>					
<u>5</u>					
<u>6</u>					
<u>7</u>					
<u>8</u>					
<u>9</u>					
<u>10</u>					

Miejsce na fotografii (dla podróżujących bez dokumentu tożsamości z fotografią)¹:

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>
<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>

¹ Ta część zostaje wypełniona tylko przez Państwa Członkowskie używające tej listy jako dokumentu podróźnego.

PORTUGAL



LISTA DE VIAGEM PARA ESTUDANTES
em viagem escolar no interior da União Europeia
TRAVEL LIST FOR STUDENTS
on school trips inside the European Union
LISTE DE VOYAGE POUR ÉLÈVES
en voyage scolaire au sein de l'Union Européenne

NÚMERO
 Number/Numéro
P 000121

Nome da escola / Name of school / Nom de l'école:
Endereço da escola / Address / Adresse de l'école:
Destino e período de viagem / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage:
Professor(es) acompanhante(s) / Accompanying teacher(s) / Professeur(s) accompagnateur(s):

ESPÉCIME

<p>Certifica-se a exactidão dos dados fornecidos. Os encarregados de educação dos estudantes menores autorizaram a sua participação na viagem. The information provided herein is accurate. Those responsible for students under the age of 16 have given authorisation for their participation on the trip. Il est certifié que les éléments fournis sont exacts. Les parents (ou tuteur) des élèves mineurs accordent leur autorisation pour leur participation au voyage.</p>	<p>Certifica-se, pela presente, a exactidão dos dados relativos aos elementos do grupo não nacionais de um Estado-Membro da UE. Os elementos do grupo são autorizados a regressar a Portugal. ¹ Information in respect of non-national members of EU. Member State is hereby declared to be wholly accurate. Members of the group are authorised to return to Portugal. ¹ Il est certifié que les données fournies concernant les divers éléments du groupe non-ressortissants d'un État membre de l'UE sont exactes. Les éléments du groupe sont autorisés à rentrer au/en Portugal. ¹</p>
Local / Place / Lieu Data / Date / Date	Local / Place / Lieu Data / Date / Date
Carimbo da instituição School stamp Tampon de l'institution	O(A) director(a) da escola Headmaster Le directeur de l'école
Carimbo oficial Official stamp Tampon officiel	O Serv. Estr. e Fronteiras Immigration Service Le Service des Étrangers et Frontières

Número Serial number Numéro	Apelido Name Nom	Nome próprio First name Prénom	Naturalidade Place of birth Lieu de naissance	Data de nascimento Date of birth Date de naissance	Nacionalidade Nationality Nationalité
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

ESPÉCIME

ESPÉCIME

Espaço reservado a fotografias (para participantes que não possuam um documento de identificação com fotografia).¹
 Reserved for photographs (for participants who do not hold a valid identification document with a photograph).¹
 Espace réservé aux photos d'identité (pour les participants qui ne portent pas de pièce d'identité avec photographie).¹

1.		2.		3.		4.		5.	
6.		7.		8.		9.		10.	

ESPÉCIME

¹ A completar apenas pelos Estados-Membros que utilizem a presente lista como documento de viagem.
¹ To be completed only by Member States that use this list as a travel document.
¹ A compléter seulement par les États membres qui utilisent cette liste comme document de voyage.

SLOVENIA

SEZNAM POTNIKOV za šolska potovanja znotraj Evropske unije
LIST OF TRAVELLERS for school trips within European Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne

0000000
 № 000004

Naziv šole / Name of school / Nom de l'école					
Naslov šole / Address of school / Adresse de l'école					
Cilj in trajanje potovanja / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage					
Ime(-na) spremljevalnega(-e, -ih) učitelja(-ice, -ev, -ic) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe					
<p>Točnost danih podatkov je potrjena. Starši/Skrbniki mladoletnih učencev so za posameznega mladoletnega učenca privolili v njegovo udeležbo na potovanju. The data have been confirmed as accurate. Parents/Guardians of underage students have given their consent that each underage student may attend this trip. L'exactitude des données fournies est confirmée. Les parents/tuteurs des élèves mineurs ont donné son consentement à la participation au voyage de chaque élève.</p>			<p>Točnost podatkov o potnikih, ki niso državljani držav članic Evropske unije, je s tem potrjena. Potnikom je dovoljen ponovni vstop v Republiko Slovenijo. This form is to confirm that the data on passengers who are non-citizens of the European Union are accurate. These passengers are allowed to re-enter the Republic of Slovenia. L'exactitude des données concernant les passagers qui ne sont pas ressortissants des pays membres de l'Union européenne est ainsi confirmée. Une nouvelle entrée dans la République de Slovénie est permise aux passagers.</p>		
Kraj / Place / Lieu		Datum / Date / Date		Datum / Date / Date	
Upravna enota / Administrative unit / Unité administrative					
Žig Stamp Cachet		Šolski(-a) ravnatelj(-ica) School headmaster/headmistress Directeur d'école		Uradna oseba Official Fonctionnaire	
Zap. št. No. Numéro d'ordre	Prímek Family name Nom	Ime First name Prénom	Kraj rojstva Place of birth Lieu de naissance	Datum rojstva Date of birth Date de naissance	Državljanstvo Nationality Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Prostor za fotografije (za potnike brez identifikacijskih dokumentov s fotografijo):
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph):
 Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité, portant leur photographie):

1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	

LIS/MIG-1
 MNZ RS (PC 2)

SLOVAKIA

ZOZNAM CESTUJÚCICH na školské výlety v rámci Európskej únie
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union
LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union

SK 000706

Názov školy / Name of school / Bezeichnung der Schule					
Adresa školy / Address of school / Anschrift der Schule					
Účel a dĺžka pobytu / Purpose and length of trip / Reiseziel und -zeitraum					
Meno(á) sprevádzajúceho(ich) učiteľa(ov) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Name(n) des (der) begleitenden Lehrers					
<p>Správnosť uvedených údajov je overená. Osoby oprávnené na výchovu nepinoletých osôb dali súhlas na ich účasť na výlete.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.</p> <p>Der Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p>			<p>Týmto sa potvrdzuje, že nasledujúce údaje o cestujúcich, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi žiadneho členského štátu EÚ, sú správne. Cestujúci sú oprávnení sa vrátiť do Slovenskej republiky¹.</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Slovak Republic¹.</p> <p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Slowakische Republik berechtigt¹.</p>		
Miesto / Locality / Ort		Dátum / Date / Date		Miesto / Locality / Ort	
Úradná pečiatka Official stamp Dienstsiigel		Riaditeľ(ka) Headmaster (mistress) Der (Die) Schulleiter(in)		Útvár PZ Aliens' Department Die Ausländerbehörde	
Por. č. Serial Nr. lfd. Nr.	Priezvisko Surname Name	Meno First name Vorname	Miesto narodenia Place of birth Geburtsort	Dátum narodenia Date of birth Geburtsdatum	Štátna príslušnosť Nationality Staatsangehörigkeit
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					



Priestor pre fotografie (pre cestujúcich bez dokladu totožnosti obsahujúceho fotografiu).

Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph).
 Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis).

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

¹ Túto časť vyplníva len tie členské štáty, ktoré tento zoznam použijú ako cestovný doklad. / This part to be completed only by those Member States using this list as travel document. /

SWITZERLAND

Liste des participants aux voyages scolaires à l'intérieur des pays membres de Schengen

Nom de l'école :					
Adresse de l'école :					
Lieu de destination et période :					
Nom(s) du (des) enseignant(s) accompagnateur(s) :					
Par la présente, je certifie l'exactitude des données indiquées. Les titulaires de l'autorité parentale des élèves mineurs participant au voyage ont tous donné leur accord.			Par la présente, je certifie l'exactitude des données ci-dessous concernant les participants au voyage. Ceux-ci sont autorisés à revenir en Suisse.		
Lieu :		Date :	Lieu :		Date :
Timbre de l'école		Le directeur d'école:	Timbre du service:		L'autorité compétente en matière de migration:
Le présent document est valable du _____ au _____					
N.	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espace pour photos (pour les participants non munis d'une carte d'identité avec photo) :

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Lista di partecipanti a viaggi scolastici nei Paesi membri di Schengen

Nome della scuola:					
Indirizzo della scuola:					
Destinazione e date del viaggio:					
Nome/i dell'insegnante / degli insegnanti accompagnante/i:					
Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni fornite. I responsabili dell'educazione degli allievi minorenni che partecipano al viaggio hanno approvato la loro partecipazione allo stesso. Luogo: _____ Data: _____ Timbro della scuola: _____ Il direttore / la direttrice della scuola: _____			Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni qui di seguito relative ai partecipanti al viaggio. Questi sono autorizzati a entrare nuovamente in Svizzera. Luogo: _____ Data: _____ Timbro d'ufficio _____ L'autorità di migrazione competente: _____		
Il presente documento è valido dal _____ al _____.					
N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Nazionalità
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Spazio per fotografie (per i partecipanti al viaggio sprovvisti di un documento di legittimazione con fotografia proprio):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Schengen-Staaten

Name der Schule:					
Adresse der Schule:					
Reiseziel und -zeitraum:					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s):					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der Mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.			Hiermit wird die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu den Mitreisenden bestätigt. Diese sind zur Wiedereinreise in die Schweiz berechtigt.		
Ort:		Datum:		Ort:	
Datum:		Datum:		Datum:	
Stempel der Schule:		Der/Die Schulleiterin:		Dienststempel:	
				Die zuständige Migrationsbehörde:	
Dieses Dokument ist vom _____ bis zum _____ gültig.					
Nr.	Name	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Staatsangehörigkeit
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reisetilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

LIECHTENSTEIN



Fürstentum Liechtenstein
Principality of Liechtenstein

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der EU und des EWR
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the EU and the EEA

Bezeichnung der Schule / Name of school					
Anschrift der Schule / Address of school					
Reiseziel und –zeitraum / Purpose and length of trip					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)					
<p>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.</p>			<p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU- oder EWR-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Liechtenstein berechtigt. (*)</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU/EEA is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Liechtenstein. (*)</p>		
_____ Ort / Locality		_____ Datum / Date		_____ Ort / Locality	
_____ Dienststempel Official stamp		_____ Der (Die) Schulleiter(in) Headmaster (mistress)		_____ Dienststempel Official stamp	
_____ Die Ausländerbehörde Alien's Department					
Lfd. Nr. Serial number	Name Surname	Vorname First name	Geburtsort Place of birth	Geburtsdatum Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Passfotos (für Reisetilnehmer ohne eigenes Ausweisdokument) (*):
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph (*)):

(*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
(*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

FINLAND

Suomi – Finland

Matkustajaluettelo koulun Euroopan Unionissa järjestämälle matkalle osallistuvista koululaisista List of travellers for school trips within the European Union

Koulun nimi/Name of school: [REDACTED]
Koulun osoite/Address of school: [REDACTED]
Matkan tarkoitus, kohde ja kesto/Purpose and length of trip: [REDACTED]
Mukana seuraavat opettajat/Accompanying teachers: [REDACTED]

Annetut tiedot vahvistetaan oikeaksi. Alaikäisten matkustajien huoltajien suostumus on saatu.
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of underage pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.

Aika ja paikka/Date and Place: [REDACTED]

Koulun leima/Stamp of school:

Rehtorin nimi/Name of Principal: [REDACTED]

Matkustajia koskevat tiedot todistetaan oikeaksi. Matkustajilla on oikeus palata Suomeen.
The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Finland.

Virkailijan nimi/Name of officer: _____ Aika ja paikka/Date and place: _____

Poliisin leima/Stamp of Police: _____ Poliisilaitos/Police department: _____

Tämä asiakirja on voimassa/ This document is valid until [REDACTED] asti.

	Sukunimi Surname	Etunimi First Name	Syntymäaika Date of birth	Syntymäpaikka Place of birth	Kansalaisuus Nationality
1	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
3	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
4	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
5	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

Tilaa valokuville (matkustajia varten, joilla ei ole omaa valokuvallista matkustusasiakirjaa)
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)

--	--	--	--	--

Neuvoston päätös 94/795/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 1994
Asetus (EY) N:o 539/2001 (4 artikla) muutettuna seuraavalla: Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006
Viisumisäännösten käsikirjan (15.12.2010) liite 3

LUXEMBOURG

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union LISTE SCOLAIRE pour les voyages d'école dans l'Union Européenne LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

Bezeichnung der Schule / Désignation de l'école / Designation of school					
Anschrift der Schule / L'adresse de l'école / Address of school					
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Destination and duration of journey					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Nom(s) du(des) professeur(s) accompagnant(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. La véracité des mentions est certifiée par la présente. Les éducateurs des étudiants mineurs voyageurs ont consenti au voyage. This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.			Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt.* La véracité des mentions concernant les voyageurs qui n'ont pas de nationalité d'un Etat membre de la UE est certifiée. Les voyageurs ont le droit de retourner au _____.* This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU members states. The travellers have the right to re-enter _____.*		
Ort Lieu Place		Datum Date Date		Ort Lieu Place	
Dienstsiegel der zuständigen Schule oder der zuständigen Gemeinde Cachet officiel de l'école ou de la commune Official stamp of the school or the commune		Unterschrift des Schulleiters oder des Bürgermeisters Signature du directeur ou du Bourgmestre Signature of the school director or Major of the town		Dienstsiegel Die Ausländerbehörde Cachet officiel Office pour les étrangers Official stamp Aliens' registration office	
Itd. Nr. N° No	Name Nom Name	Vorname Prénom Given name	Geburtsort Lieu de naissance Place of birth	Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis)*
 Place pour photographies (pour les voyageurs sans propre carte d'identité avec photo)*
 Place for photographs (for travellers without own identity card with picture)*

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

*) Dieser Teil ist nur von Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
 *) Cette partie ne doit être complétée que par des Etats membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.
 *) This part shall only be completed by member states which use this as travel document.

136-0093226-20040525-FR